

BÖRDY  
starlight

  
scheurich



Ⓓ	<b>Dekorative LED-Beleuchtung für draußen</b>	Seite 2
ⒼⒷ	<b>Decorative LED lighting for Outdoors</b>	Seite 4
Ⓔ	<b>Luces LED decorativas para exterior</b>	Seite 6
Ⓕ	<b>Éclairage LED décoratif pour usage extérieur</b>	Seite 9
Ⓘ	<b>Luci LED decorative per esterno</b>	Seite 11
Ⓟ	<b>Oświetlenie dekoracyjne na zewnątrz</b>	Seite 13
ⒸⒿ	<b>Dekoratívni venkovní LED osvětlení</b>	Seite 15
ⓇⓊⓈ	<b>Декоративный садовый светодиодный светильник</b>	Seite 17

## **D** Anleitung

Ihr neuer Bördy Starlight leuchtet ab sofort stilvoll und energiesparend auf Ihrem Balkon, Ihrer Terrasse oder im Garten.

Er ist witterungsbeständig und kann daher ganzjährig im Freien bleiben. Sobald es dunkel wird, schalten sich die integrierten LEDs in den beiden Bördies automatisch ein und bei ausreichender Helligkeit am nächsten Morgen wieder aus. Der im Solarmodul eingesetzte Akku speichert die aufgefangene und in Strom umgewandelte Energie und lässt bei Dunkelheit Ihre Bördies leuchten.

### **Lieferumfang**

Vogelhaus (inkl. Solarmodul + Akku) mit Erdspieß und zwei Bördy Starlight mit Erdspieß

### **Gebrauch**

Die Bördies sind für die ständige Verwendung im Außenbereich und für den Privatgebrauch bestimmt. Bei Auslieferung ist der Akku bereits eingelegt.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter auf ON(1).

In dieser Stellung arbeiten Ihre Bördies vollautomatisch und schalten sich bei beginnender Dunkelheit ein und ausreichender Helligkeit wieder aus.

Um die Bördies zu deaktivieren, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter auf OFF. Bei ausreichender Helligkeit wird der Akku weiterhin geladen.

Ihr Bördy Starlight ist auf Sonneneinstrahlung angewiesen und muss an einem tagsüber sonnigen Ort im Freien aufgestellt werden. Fensterscheiben o. ä. schirmen Sonnenstrahlung ab, was die Solarleistung extrem stark reduziert. Wählen Sie einen Ort, an dem das Solarmodul möglichst lange direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist.

Nachts können externe Lichtquellen das Anschalten der Bördies verhindern. Abhängig von der Sonneneinstrahlung kann es einige Stunden dauern, bis das Solarmodul den Akku vollständig aufgeladen hat. Im Winter oder bei mehreren trüben Tagen hintereinander kann es vorkommen, dass der Akku nicht ausreichend geladen wird. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter für einige Tage auf OFF, um die LEDs auszuschalten.

### **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und benutzen Sie Ihre Bördies nur wie in der Anleitung beschrieben.

- Betreiben Sie das Solar-LED Bördy Starlight nicht mit normalen Batterien. Explosionsgefahr!
- Akkus dürfen nicht manipuliert, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Sollte ein Akku ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.



- Aufgrund ihrer extrem langen Lebensdauer ist ein Wechseln der LED nicht nötig. Sie kann und darf nicht gewechselt werden. Die LED ist fest im Leuchtenkopf montiert. Beim Öffnen wird die LED bzw. der Leuchtenkopf beschädigt.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Artikel heraus, wenn dieser erschöpft ist oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Artikel vor.
- Bekleben, verdecken oder bemalen Sie nicht das Solarmodul.
- Bördy Starlight ist gegen Spritzwasser geschützt, darf aber nicht in Wasser getaucht werden.
- Achten Sie darauf, dass das Akkufach während des Betriebs nach unten zeigt, da sonst Wasser eindringen kann.

## Akku wechseln

Der Akku ist für einen langfristigen Betrieb ausgelegt. Es kann jedoch bei einer langen Nutzungsdauer erforderlich sein, den Akku zu wechseln. Akkus unterliegen einem natürlichen Verschleiß; die Leistung kann nachlassen. Öffnen Sie den Akkuschacht auf der Unterseite des Solarmoduls mit einem passenden Schraubenzieher und ersetzen Sie den Akku mit einem baugleichen Typs. Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polarität(+/-) und verschließen Sie den Akkuschacht wieder.

# IP44

## Reinigen

Säubern Sie die Bördies und das Solarmodul bei Bedarf mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Chemikalien oder scheuernde Reinigungsmittel.

## Störungen & Lösungen

- LED leuchtet nicht. Zu hell? Prüfen Sie ob andere Lichtquellen das Einschalten verhindern. Gegebenenfalls setzen Sie das Solarmodul an einen dunkleren Standort. Ist der Akku geladen? Siehe dazu „Gebrauch“.
- LED leuchtet nur schwach. Akku nicht vollständig geladen oder erschöpft; ggf. durch neuen ersetzen. Siehe „Akku wechseln“.
- Die Leistung schwankt jahreszeitenabhängig. Das ist witterungsbedingt und kein Fehler. Im Sommer sind die Wetterbedingungen am günstigsten.

## Entsorgen

Die Materialien können wiederverwertet werden. Dies verringert den Abfall und schon die Umwelt. Solarmodul und verbrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Bringen Sie diese zu einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung oder zum batterievertreibenden Fachhandel.

## Gefahren für Kinder vermeiden!

Akkus können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Akku und Artikel für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde ein Akku



verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden. Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

## Technische Daten

Akku NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2V

Solarmodul 2V | 0,08W | 40 mAh

Art-No: 211/18

Änderungen vorbehalten.

## **GB** Instructions

From now on your new Bördy Starlight will illuminate your balcony, patio or garden with style while saving energy.

Because it is weather-resistant, it can remain outdoors year-round. As soon as the sun sets, the integrated LEDs in both Bördies turn on automatically and turn off again as soon as it is bright enough. The rechargeable battery, that is built into the solar module, stores the energy it collects and converts it into electrical power, illuminating the Bördies at night.

### Package Contents

Bird house (incl. solar module + rechargeable battery) with ground mount and two Bördy Starlights with ground mount

### Usage

The Bördies have been designed for constant outdoor private usage. The battery is inserted before delivery.

Set the switch to ON(1). With this setting, the Bördies function completely autonomously, turning on automatically at the beginning of dusk and off with sufficient daylight.

To deactivate the Bördies, set the switch to OFF. The battery will continue to (re)charge whenever there is sufficient sunlight.

Your Bördies require sunlight and have to be mounted in a sun-exposed outdoor location during the day. Window panes and the like shield it from direct sunlight, thus greatly reducing the solar power. Choose a location which exposes the solar module to as much direct sunlight as possible.

At night external light sources may prevent the Bördies from turning on. Depending on the strength of the available sunlight, it can take a couple of hours until



the solar module has fully charged the battery. In winter or after a couple of consecutively cloudy days, it is possible that the battery may not sufficiently charge. Set the switch to OFF for a couple of days to turn off the LEDs.

## Safety Instructions

Read the safety instructions, and use your Bördies only as instructed.

- Do not operate the Solar-LED Bördy Starlight with non-rechargeable batteries. Explosion hazard!
- Do not take batteries apart, do not expose them to fire, and do not short-circuit them. If a battery is leaking, do not expose skin, eyes or mucous membranes to any of its contents.
- Due to its extremely long product lifetime, it is not necessary to replace the LED. It cannot and must not be replaced. The LED is permanently mounted into the lamp head. Opening the lamp head damages the LED or the lamp head itself.
- Remove the battery from the product if it has been depleted or if you stop using the product. This prevents damage due to a leaking battery.
- Do not modify the product.
- Do not use glue, paint or other covers on the solar module.
- The Bördies are splash proof, but must not be submerged in water.
- Make sure that the battery compartment is facing downward during operation, otherwise water may enter the compartment.

## Replacing the Battery

Rechargeable batteries are designed for long-time operation. However, after long usage, it may be necessary to replace the battery. Batteries naturally deteriorate over time and their capacity can decrease. Open the battery compartment on the base of the solar module with the appropriate screwdriver and replace the battery with a new battery of the same type. Ensure the correct polarity (+/-) when inserting the new battery, and close the battery compartment again.

# IP44

## Cleaning

Clean the Bördies and the solar module if necessary with a soft, slightly moistened piece of cloth. Do not use harsh chemicals, aggressive, or abrasive cleaning agents.

## Problems & Solutions

- The LED doesn't glow. Are the surroundings too bright? Verify if other light sources prevent the LED from turning on. Move the solar module to a darker location if necessary. Is the battery charged? Please refer to „Usage“.
- The LED light is weak. The battery is not fully charged or has been depleted; try replacing with a new battery. Refer to „Replacing the Battery“.
- The strength of the light varies with the seasons. This is due to weather changes and is not an error. Most favourable conditions are during summertime.

## Disposal

The materials are recyclable. This reduces waste and is environmentally friendly. The solar module and depleted batteries cannot be disposed of with regular consumer waste! Take them to a collection point of your municipality or specialized stores which distribute batteries.

## Protect children from potential hazards!

When swallowed, batteries pose life-threatening risks. Store battery and product out of the reach of infants. If a battery is swallowed, contact medical assistance immediately. Keep packaging material out of reach of children. Among other hazards, they pose a danger of asphyxiation!



## Technical Data

Battery NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2V

Solar Module 2V | 0,08W | 40 mAh

Art-No: 211/18

Subject to change.

## **E** Instrucciones de uso

Su nuevo Bördy Starlight iluminará a partir de ahora su balcón, terraza o jardín de una forma elegante y que además ahorra energía.

Es resistente a las inclemencias meteorológicas y puede permanecer en el exterior durante todo el año. Los LEDs integrados en los Bördies se encienden automáticamente al oscurecer, apagándose a la mañana siguiente en cuanto hay suficiente luz.

La batería conectada al módulo solar almacena la energía recogida y transformada en electricidad, lo que permite iluminar los Bördies en la oscuridad.

## Contenido del envío

Casita de pájaro (incluye módulo solar y batería) con una punta para clavar en la tierra y dos Bördy Starlight también con punta.

## Uso

Los Bördies están pensados para su uso permanente en el exterior y para un uso privado. Las baterías se incluyen en el envío. Presione el botón de encendido/apagado en la posición de ON(1). En esta posición, los bördies funcionan de forma automática, encendiéndose al oscurecer y apagándose de nuevo al amanecer.



Para desactivar a los Bördies, presione el botón de encendido/apagado en la posición de OFF. Cuando haya suficiente claridad la batería se seguirá cargando.

Los Bördies dependen de la luz solar y por tanto deben ser ubicados en una zona soleada al aire libre. Las ventanas, entre otros elementos, protegen de los rayos solares, lo que reduce substancialmente el rendimiento solar. A ser posible, escoja un sitio en el que el módulo solar esté expuesto durante largo tiempo directamente a la radiación solar.

Durante la noche es posible que otras fuentes de luz externas impidan el encendido de los Bördies. Dependiendo de la radiación solar la carga completa de la batería puede llevar varias horas. Durante el invierno o tras varios días nubosos consecutivos puede ocurrir que la batería no se cargue lo suficiente. Ponga el botón de encendido/apagado en OFF durante unos días para apagar los LEDs.

## Advertencias de seguridad

Lea las advertencias de seguridad y use los Bördies tal y como se describe en las instrucciones de uso.

- No use los LEDs solares Bördy Starlight con pilas normales, no recargables. Peligro de explosión.
- Las baterías no deben ser desmontadas, echadas al fuego o cortocircuitadas. En caso de que hayan expirado, evitar contacto con la piel, los ojos y mucosas corporales.
- Debido a su larga duración, no es necesario cambiar los LEDs. No pueden ni deben cambiarse. Los LEDs están montadas de forma fija al cabezal. Al abrirse pueden romperse tanto los LEDs como el cabezal.
- Saque la batería del producto cuando se haya agotado o cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo tiempo. De esta manera evita daños que se pueden producir al vaciarse.
- No realice ningún cambio en el producto.
- No pegar, cubrir o pintar el módulo solar.
- Los Bördies están protegidos contra el agua de riego pero no deben ser sumergidos en agua.
- Cuide de que el compartimento de la batería mire hacia abajo durante su uso para evitar que le entre agua.

## Cambiar la batería

La batería está diseñada para una larga duración. Sin embargo, puede ser que tras un uso prolongado sea necesario cambiarla. Los baterías sufren un desgaste natural y por tanto, el rendimiento puede empeorar. Abra el compartimento de la batería en la parte inferior del módulo solar con una desatornillador adecuado y sustitúyala por un tipo de batería igual. Tenga en cuenta en el cambio la correcta polaridad de la batería (+/-) y cierre de nuevo el compartimento.

# IP44

## Limpieza

Cuando sea necesario, limpie los Bördies y el módulo solar con un paño suave ligeramente humedecido. Evite el uso de productos químicos y de limpieza corrosivos.

## Averías y soluciones

- Los LEDs no se iluminan. ¿Demasiada claridad? Compruebe que no halla algún tipo de iluminación que impida su encendido. Dado el caso, coloque el módulo solar en un lugar oscuro. ¿Está cargada la batería? Vea el apartado "Uso".
- Los LEDs iluminan débilmente. La batería no está completamente cargada o agotada. Dado el caso, cambiar la batería. Ver apartado "Cambiar la batería".
- El rendimiento varía en función de la época del año. Esto se debe a las condiciones meteorológicas y no es ningún fallo en sí mismo. Durante el verano se producen las mejores condiciones meteorológicas.

## Eliminar los desechos

Los materiales pueden ser reutilizados. Esto reduce los residuos y cuida del medio ambiente. El módulo solar y las baterías no deben ser eliminados en la basura común. Llévelos a un sitio adecuado en su ciudad de recogida de este tipo de residuos o a un establecimiento de venta de baterías.

## Evite peligros para los niños

Los baterías al ser tragadas pueden ser extremadamente peligrosas. Por esta razón mantenga las baterías y el producto fuera del alcance de los niños. En caso de que la batería sea tragada, debe pedirse ayuda médica de inmediato. Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe, entre otros, riesgo de asfixia.



## Datos técnicos

Batería NiMH / 2/3 AAA / 200mAh / 1,2v

Módulo solar 2V / 0,08W / 40 mAh

Nº Art. 211/18

Se reserva el derecho de realizar cambios



## **F** Instruction



Votre nouveau BOERDY Starlight est destiné à éclairer votre balcon, terrasse ou jardin tout en faisant des économies d'énergie. Il résiste aux intempéries et peut rester à l'extérieur toute l'année. La batterie dans le panneau solaire accumule l'énergie et la transforme en courant électrique, qui éclaire vos BOERDYS. A la nuit tombante, les LEDs intégrées dans les BOERDYS s'allument automatiquement. A l'inverse, dès qu'il y a suffisamment de clarté, les BOERDYS s'éteignent.

### **Pièces incluses**

Nichoir (panneau solaire + batterie incluse), deux BOERDYS avec leurs piques à planter dans le sol.

### **Utilisation**

Les BOERDYS sont prévus pour un usage extérieur privé. La batterie est préinstallée. Activez le système en mettant l'interrupteur marche-arrêt sur «ON»(1). Dans cette position les BOERDYS fonctionnent automatiquement, s'allument à la nuit tombante et s'éteignent au lever du jour. Pour désactiver les BOERDYS, veuillez mettre l'interrupteur marche-arrêt sur «OFF». La batterie continue de se charger tant qu'il y a suffisamment de clarté. Vos BOERDYS sont dépendants de la lumière solaire et devront être placés dans un lieu ensoleillé pendant la journée. Ne pas les positionner derrière une vitre car celle-ci restreint fortement la puissance du panneau solaire. Sélectionnez un emplacement à l'extérieur où le panneau solaire est exposé à un ensoleillement maximum. La nuit, des sources de lumières externes peuvent contrarier la mise en marche des BOERDYS. En fonction de l'ensoleillement, le chargement des batteries peut durer quelques heures. En hiver ou après plusieurs journées nuageuses, il est probable que la batterie ne se charge pas suffisamment. Mettez l'interrupteur marche-arrêt sur «OFF» pendant plusieurs jours, afin d'éteindre les LEDs.



### **Consignes de sécurité**

Veuillez lire les consignes de sécurité et n'utilisez les BOERDYS qu'en accord avec les instructions.

- N'utilisez pas de batterie normale, non rechargeable par le système solaire de BOERDY Starlight. Risque d'explosion !
- Ne séparez pas les batteries, ne les jetez pas au feu et ne provoquez pas de court-circuit. Si une batterie venait à couler, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En raison de leur très longue durabilité, un remplacement des LEDs ne sera pas nécessaire. Elles ne doivent pas et ne peuvent pas être remplacées. Les LEDs sont placées dans la tête du luminaire. En ouvrant le luminaire vous l'endommagerez.
- Retirez la batterie lorsque celle-ci est usagée ou que vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue durée pour éviter les dommages causés par des fuites.

- N'effectuez pas de transformations sur le produit.
- Ne peignez, ne couvrez et ne collez pas le panneau solaire.
- Les BOERDYS sont protégés contre les éclaboussures d'eau, mais ne doivent pas être plongés dans l'eau.
- Faites attention à ce que le boîtier contenant la batterie soit positionné vers le bas lors de l'usage afin d'éviter toute infiltration d'eau.

## Remplacement de la batterie

La batterie est prévue pour un fonctionnement de longue durée. Cependant, un changement de batterie peut être indispensable après une longue période d'utilisation. Les batteries sont soumises à une usure naturelle et leur puissance peut faiblir au fil du temps. Ouvrez le boîtier, situé dans la partie inférieure du panneau solaire, avec un tournevis approprié et remplacez la batterie par une batterie de même type. Faites attention à la bonne polarité (+/-), lors de l'insertion et refermez le boîtier.

# IP44

## Nettoyage

Nettoyez les BOERDYS et le panneau solaire selon les besoins avec un tissu doux et légèrement mouillé. N'utilisez pas de produits chimiques puissants ou de détergents abrasifs.

## Problèmes & solutions

- La LED ne s'allume pas. Fait-il encore jour ? Contrôlez si d'autres sources de lumière empêchent sa mise en marche. Mettez le panneau solaire dans un lieu plus sombre. La batterie est-elle chargée ? Consultez la rubrique «Utilisation».
- La LED ne s'allume que faiblement. La batterie n'est pas suffisamment chargée ou même faible. Remplacez la batterie. Consultez la rubrique «Remplacement de la batterie».
- L'intensité lumineuse varie en fonction de la saison. Ceci est dû uniquement aux conditions météorologiques. C'est durant la saison d'été que les conditions sont les plus favorables.

## Traitement des déchets

Les matériaux peuvent être recyclés pour diminuer les déchets et protéger l'environnement. Le panneau solaire et les batteries usés n'entrent pas dans le traitement des ordures ménagères! Veuillez les amener au centre de tri pour déchets spéciaux.

## Tenir hors de portée des enfants

En cas d'ingestion, les batteries peuvent être mortelles. Par conséquent, gardez le produit et la batterie hors de portée des enfants. Si la batterie a été ingérée, contactez d'urgence les secours médicaux. Tenez vos enfants à distance de l'emballage en raison du risque d'étouffement !



## Données techniques

Batterie NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2V

Panneau solaire 2V | 0,08W | 40mAh

Numéro d'article: 211/18

Sous réserve de modifications.

# I Istruzioni

Da ora in poi il vostro nuovo BORDY Starlight illuminerà il vostro balcone, terrazza o giardino con stile e risparmiando energia.

Poiché è resistente agli agenti atmosferici, può restare all'esterno tutto l'anno. Non appena il sole tramonta, i LED integrati in entrambi i Bördies si accendono automaticamente e si spengono di nuovo non appena è abbastanza luminoso. La batteria ricaricabile, che è integrata nel modulo solare, immagazzina l'energia che raccoglie e la converte in energia elettrica, illuminando i Bördies di notte.

## Contenuto della confezione

Cassetta degli uccellini ( include modulo solare + batteria ricaricabile) con supporto fissaggio a terra e due Starlights BORDY con supporto fissaggio a terra

## Utilizzo

I Bördies sono stati progettati per l'utilizzo costante esterno. La batteria è inserita prima della consegna. Impostare l'interruttore su ON(1). Con questa impostazione, i Bördies funzionano in completa autonomia, si accendono automaticamente all'inizio del crepuscolo e si spengono quando la luce del giorno è sufficiente. Per disattivare i Bördies, impostare l'interruttore su OFF. La batteria continua a ricaricare ogni volta che c'è la luce solare sufficiente.

I tuoi Bördies richiedono luce solare e devono essere montati all'esterno in una posizione esposta al sole durante il giorno.

I vetri delle finestre e simili schermano la radiazione solare, riducendo notevolmente la potenza del sole. Scegliere una posizione che espone il modulo solare alla luce del sole più diretta possibile. Di notte sorgenti luminose esterne possono impedire ai Bördies di accendersi. A seconda della forza della luce solare disponibile, possono essere sufficienti un paio d'ore affinché le batterie del modulo solare siano completamente cariche. In inverno o dopo un paio di giorni consecutivi nuvolosi, è possibile che la batteria potrebbe non essere sufficientemente carica. Impostare l'interruttore su OFF per un paio di giorni per spegnere il LED.

## Istruzioni di sicurezza

Leggere le istruzioni di sicurezza, e utilizzare i vostri Bördies solo come da istruzioni.

- Non utilizzare il Solar -LED BORDY Starlight con batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!
- Non smontare le pile, non esporle al fuoco, e non creare cortocircuito. Se una batteria perde, non esporre la pelle, gli occhi o le mucose a qualsiasi dei suoi contenuti.
- Grazie all'elevata durata del prodotto, non è necessario sostituire il LED. Non può e non deve essere sostituito. Il LED è montato in modo fisso nella testa della lampada.



L'apertura della testa della lampada danneggia il LED o la testa della lampada stessa.

- Rimuovere la batteria dal prodotto se è scarica o se si smette di usare il prodotto. Questo impedisce danni dovuti ad una batteria che perde.
- Non modificare il prodotto.
- Non usare colla, vernice o altri rivestimenti sul modulo solare.
- I Bördies sono a prova di spruzzi, ma non devono essere immersi in acqua.
- Accertarsi che il vano batterie sia rivolto verso il basso durante il funzionamento, altrimenti l'acqua potrebbe entrare nel vano.

## Sostituzione della batteria

Le batterie ricaricabili sono progettate per il funzionamento a lungo tempo. Tuttavia, dopo uso prolungato, può essere necessario sostituire la batteria. Le batterie si deteriorano nel tempo e la loro capacità può diminuire. Aprire il vano batterie sul fondo del modulo solare con il cacciavite appropriato e sostituire la batteria con una nuova batteria dello stesso tipo. Garantire la corretta polarità ( + / - ) quando si inserisce la nuova batteria, e richiudere il vano batterie.

# IP44

## Pulizia

Pulire i Bördies e il modulo solare, se necessario, con un panno morbido e leggermente umido. Non usare prodotti chimici corrosivi, aggressivi o detergenti abrasivi.

## Problemi comuni e soluzioni

- Il LED non si accende. L'ambiente circostante è troppo luminoso? Verificare se le altre fonti di luce impediscono l'accensione del LED. Spostare il modulo solare in una posizione più scura, se necessario. La batteria è carica? Si prega di fare riferimento a "Utilizzo".
- La luce del LED è debole. La batteria non è completamente carica o è in esaurimento; provare a sostituire con una nuova batteria. Fare riferimento a "Sostituzione della batteria".
- La forza della luce varia con le stagioni. Ciò è dovuto a cambiamenti del tempo e non è un errore. Le condizioni più favorevoli sono nel periodo estivo.

## Smaltimento

I materiali sono riciclabili. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente. Il modulo solare e le batterie esauste non possono essere smaltite con i normali rifiuti! Portarli ad un punto di raccolta del vostro comune o presso negozi specializzati che distribuiscono batterie.

## Proteggere i bambini da potenziali pericoli !

Quando ingerite, le batterie portano a rischi mortali. Riporre le batterie e il prodotto fuori della portata dei bambini. Se una batteria viene ingerita, contattare immediatamente l'assistenza medica. Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Tra gli altri rischi, può esserci il pericolo di soffocamento!



## Dati tecnici

Batteria NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2 V

Modulo solare 2V | 0,08 W | 40 mAh

Art - No : 211/18

Con riserva di modifiche.



## **PL** Instrukcja

Państwa nowy Bördy Starlight świeci od zaraz stylowo i oszczędnie: na balkonie, tarasie czy w ogrodzie.

Jest odporny na pogodę i dlatego może pozostać na zewnątrz przez cały rok. Jak tylko zrobi się ciemno zapalą się wbudowane LEDy w obu ptaszkach a następnie w dzień wyłączą się same. Znajdujący się w panelu solarnym akumulator magazynuje prąd i w ciemności pozwala ptaszkom świecić.

### Zawartość opakowania

Domek dla ptaków (wł. z modułem solarnym i akumulatorem) z końcówką do ziemi oraz dwa ptaszki z końcówkami do ziemi.

### Użycie

Ptaszki są przystosowane do ciągłego używania na zewnątrz do celów prywatnych. W opakowaniu akumulator jest już zamontowany. Proszę wcisnąć włącznik na ON(1). W tym położeniu ptaszki pracują automatycznie, włączają się o zmierzchu i wyłączają o świcie. Żeby je wyłączyć proszę wcisnąć włącznik na OFF. Akumulator będzie ładowany przy dostatecznym oświetleniu. Ptaszki są zależne od słońca i w ciągu dnia muszą znajdować się na zewnątrz na słońcu. Szyby okienne itp ograniczają promienie słoneczne i mocno redukują ładowanie. Proszę wybrać miejsce gdzie moduł solarny długo będzie wystawiony na promienie słoneczne. Inne światła nocą mogą uniemożliwić zaświecenie ptaszków. Zależnie od promieni słonecznych ładowanie akumulatora może zająć wiele godzin. Zimą lub przy wielu pochmurnych dniach po sobie akumulator może nie zostać naładowany. Proszę przełącznik ustawić na OFF żeby wyłączyć oświetlenie.



### Wskazówki bezpieczeństwa

Proszę przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać ptaszków jak napisano w instrukcji.

- Nie używać normalnych baterii, których nie można ładować.
- Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Baterii nie wolno rozbierać, wrzucać do ognia ani zwierzać. Jeśli bateria się wyleje unikać kontaktu ze skórą, oczami oraz błonami śluzowymi.
- Ze względu na bardzo długi okres trwałości nie trzeba wymieniać LEDów. Nie wolno ich wymieniać – są trwale zamontowane w głowicy. Przy otwarciu LED względnie głowica zostaną uszkodzone.
- Proszę wyjąć baterię z ptaszka kiedy jest zużyta lub dłużej nieużywana. Tak unikną Państwo szkód mogących powstać w razie wylania baterii.
- Proszę nie oklejać, zasłaniać lub malować modułu solarnego.
- Ptaszki są odporne na pryskanie wodą ale nie na zanurzenie w wodzie.
- Przegroda baterii podczas używania ptaszka musi być skierowana do ziemi, inaczej może dostać się woda.

## Wymiana baterii

Bateria jest zaprojektowana do długiej pracy. Jednak po długotrwałym używaniu może być konieczna wymiana baterii – podlegają one naturalnemu zużyciu i efektywność będzie spadać. Proszę otworzyć skrytkę baterii pod modulem solarnym przy użyciu odpowiedniego wkrętaka i wymienić akumulator na odpowiadający mu typ. Proszę zwrócić uwagę na odpowiednią biegunowość (+/-) i zamknąć skrytkę akumulatora.

# IP44

## Czyszczenie

Ptaszki i panel solarny należy czyścić, w razie potrzeby, wilgotną szmatką. Proszę nie używać do czyszczenia żrących lub szorujących płynów.

## Zaburzenia & Rozwiązania

- LED nie świeci. Zbyt jasno? Proszę sprawdzić czy inne oświetlenie nie zapobiega włączeniu. Ewentualnie proszę umieścić produkt w innym ciemnym miejscu. Czy akumulator jest naładowany? Proszę przeczytać "Użycie".
- LED świeci słabo. Akumulator nie w pełni naładowany lub zużyty; w razie potrzeby wymienić na nowy. Proszę przeczytać "Wymiana baterii".
- Efektywność zmienna z porą roku. Zależy ona od warunków pogodowych – nie jest to wada. Latem warunki pogodowe są najlepsze.

## Utylizacja

Materiały mogą zostać ponownie użyte – zmniejsza to zanieczyszczenie i chroni środowisko. Moduł solarny i baterie nie należą do odpadów domowych! Proszę je zanieść do punktu utylizacji.

## Unikaj zagrożeń dla dzieci!

Połknięcie baterii jest zagrożeniem dla życia. Proszę przechowywać baterie i produkt poza zasięgiem małych dzieci.

W razie połknięcia baterii należy natychmiast wezwać pomoc lekarską. Proszę trzymać opakowanie z dala od dzieci. Istnieje zagrożenie uduszenia.



## Dane techniczne

Akumulátor NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2V

Modul solarny 2V | 0,08W | 40 mAh

Art-No: 211/18

Zmiany zastrzeżone



## **CZ** Návod

Váš nový Bördy Starlight bude od této chvíle svítit stylově a energeticky úsporně na Vašem balkonu, Vaší terase nebo zahradě.

Je odolný proti vlivům počasí a proto může zůstat celoročně venku. Jakmile se setmí, zapnou se automaticky integrované LED v obou Bördies a při dostačující světelnosti příští ráno se opět vypnou.

Baterie použitá v solárním modulu ukládá zachycenou energii proměněnou na proud a rozsvítí za tmy Vaše Bördies.

### Rozsah dodávky

Ptačí budka (včetně solárního modulu a baterie) se zemním bodcem a dvěma Bördy Starlight se zemními bodci

### Používání

Bördies jsou zkonstruovány pro stálé používání ve venkovním prostředí a pro soukromé užívání. Při dodávce je již baterie vložena.

Přepněte spínač zap/vyp na ON(1).

V této poloze pracují Vaše Bördies plně automaticky a zapínají se při počínající tmě a vypínají se opět při dostačující světelnosti. Abyste deaktivovali Bördies, přepněte spínač zap/vyp na OFF. Při dostačující světelnosti se baterie dále nabíjí. Vaše Bördies jsou odkázány na sluneční záření a musejí být za dne umístěny venku na slunném místě. Okenní tabule apod. cloní sluneční záření, což

extrémně silně redukuje solární výkon. Zvolte místo, na kterém bude solární modul pokud možno dlouho vystaven bezprostřednímu slunečnímu záření.

V noci mohou vnější světelné zdroje zabránit zapnutí Bördies. V závislosti na slunečním záření může trvat několik hodin, dokud solární modul zcela nenabije baterie. V zimě nebo při více zatažených dnech za sebou se může stát, že se baterie nedostatečně nabije. Nastavte spínač zap/vyp na několik dnů na OFF, abyste vypnuli svícení LED.



## Bezpečnostní pokyny

Přečtete si bezpečnostní pokyny a používejte Vaše Bördies pouze tak, jak je popsáno v návodu.

- Neprovozujte solární LED Bördy Starlight s normálními bateriemi, které nejsou opakovaně dobíjecí. Nebezpečí výbuchu!
- Akumulátory nesmějí být rozebírány, vyhazovány do ohně nebo zkratovány. Pokud by baterie vytekla, vyhněte se kontaktu s kůží, očima a sliznicí.
- Na základě své extrémně dlouhé životnosti není potřeba měnit dioda LED. Nemůže a nesmí být měněna. LED je namontována pevně ve svítící hlavě. Při otevření se poškodí LED resp. hlava svítidla.
- Vyměňte baterii z výrobku, jestliže je vyčerpána nebo výrobek déle nepoužíváte. Tím se vyhnete poškození, které může vzniknout vytečením.
- Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- Nic nelepte, nepokládejte ani nemalujte na solární modul.
- Bördies jsou chráněny proti stříkající vodě, nesmějí být ale do vody ponořovány.
- Dávejte pozor na to, aby kazeta s baterií během provozu ukazovala směrem dolů, protože jinak může vniknout voda.

## Výměna baterie

Baterie je konstruována pro dlouhý provoz. Může však být při dlouhé provozní životnosti vyžadováno vyměnit baterii. Akumulátory podléhají přirozenému opotřebení a výkon může klesat. Otevřete vhodným šroubovákem komoru baterie na dolní straně solárního modulu a nahraďte baterií konstrukčně stejným typem. Dejte pozor při nasazování na správnou polaritu (+/-) a opět uzavřete komoru baterie.

# IP44

## Čištění

Čistěte Bördies a solární modul v případě potřeby měkkou, lehce zvlhčenou utěrkou. Nepoužívejte k čištění žádné silné chemikálie, agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

## Poruchy & řešení

- LED nesvítí. Příliš jasno? Prověřte, zda zapnutí nebrání jiné světelné zdroje. Popř. přemístěte solární modul na tmavé místo. Je baterie nabitá? Více viz „Používání“.
- LED svítí pouze slabě. Baterie není zcela nabitá nebo je vyčerpána; popř. nahradit novou. Viz „Výměna baterie“.
- Výkon kolísá v závislosti na sezóně. To je podmíněno povětrností a nejedná se o chybu. V létě jsou povětrnostní podmínky nejvýhodnější.

## Likvidace

Materiály mohou být recyklovány. Tím se snižuje odpad a šetří životní prostředí. Solární modul a opotřebované akumulátory nepatří do domovního odpadu! Přineste tyto do sběrný Vaší obce nebo městské správy nebo do specializovaného obchodu s prodejem baterií.



## Zabránění riziku pro děti!

Akumulátory mohou být při polknutí životu nebezpečné. Uchovávejte proto baterii a výrobek mimo dosahu malých dětí. Byla-li spolknuta baterie, musí být ihned vyhledána lékařská pomoc. Zabraňte přístupu dětí k obalovému materiálu. Mimo jiné vzniká nebezpečí udušení!



scheurich



## Technická data

Baterie NiMH | 2/3 AAA | 200mAh | 1,2V

Solární modul 2V | 0,08W | 40 mAh

Výr. č.: 211/18

Změny vyhrazeny.

## **RUS** Руководство по эксплуатации

Ваш новый садовый светодиодный светильник birdy starlight будет светить стильно и экономично на балконе, террасе или в саду. Он надежно защищен от воздействия погодных условий и может использоваться на открытом воздухе круглогодично. При наступлении темноты светодиоды в обеих птичках автоматически загораются, а утром выключаются. Интегрированная батарея заряжается днём и превращает накопленную энергию при наступлении темноты в свет.

### Комплектность

Скворечник (включая солнечный модуль и батарею) на стержне и два светильника на стержнях

### Использование

Светильник предназначен для постоянного бытового использования на открытом воздухе. В комплект входит батарея. Нажмите на выключатель ON(1). В этом режиме прибор работает автоматически и с наступлением темноты включается. Для выключения прибора нажмите OFF. При достаточной яркости батарея снова заряжается.

Приборы должны располагаться на освещенном месте на открытом пространстве. Оконные стекла ограничивают солнечный свет, и производительность прибора уменьшается. Выбирайте место с как можно более длительным световым воздействием.

В ночное время дополнительные источники света могут затруднять работу прибора.



Скорость зарядки батареи зависит от интенсивности солнечного излучения. Зимой или в пасмурную погоду несколько дней подряд прибор заряжается не полностью. Выключите на несколько дней батарею, нажав на OFF.

## Меры предосторожности

Прочтите пожалуйста внимательно раздел Меры предосторожности и используйте прибор только по назначению

Не используйте прибор с обычными батарейками во избежание взрыва.

Не разбирайте, не бросайте в огонь, избегайте контакта содержимого батареи с кожей глазами и слизистой.

Светодиод предназначен для длительного срока службы и его замена не требуется. Не разбирайте прибор.

Батарею можно вынуть из прибора при её истощении или если прибор не будет использоваться длительное время.

Запрещается производить изменения в приборе

Не заклеивайте, не закрывайте и не закрашивайте солнечный элемент.

Прибор защищен от влаги, но его нельзя погружать в воду

## Замена батареи

Батарея предназначена для длительного использования.

Однако при длительной эксплуатации может понадобиться замена батареи. Откройте батарейный отсек на нижней части модуля и замените батарею. При установке соблюдайте полярность, после замены закройте отсек.

# IP44

## Очистка

Производить очистку следует мягкой влажной тряпкой. Не применяйте агрессивных и твердых химически средств.

## Возможные поломки

Светодиод не светится. Возможно, мешают другие источники света. Проверьте заряд батареи. См. раздел Использование.

Светодиод светит слабо. Возможно, батарея заряжена не полностью или её следует заменить.

Яркость прибора зависит от времени года. Летом свет наиболее яркий.

## Утилизация

Материалы прибора могут быть снова использованы. Не выкидывайте в домашний мусор. Сдайте использованный прибор в специализированном месте приёма.

## Дети

Держите прибор подальше от маленьких детей. При проглатывании ребенком батареи срочно обратитесь к врачу.



## Технические данные

Батарея	NiMh 2/3 AAA 200mAh 1,2V
Солнечный модуль	2V 0,08W 40mAh
Артикул	211/18





Scheurich GmbH & Co. KG  
63924 Kleinheubach/Main  
Germany  
[www.scheurich.de](http://www.scheurich.de)